

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОБЩЕНИЯ ЧЕЛОВЕКА С ДОМАШНИМИ ЖИВОТНЫМИ¹

Ольга Борисовна Ермолова

к. филол. н., зав. филиалом службы обеспечения дополнительных образовательных программ Учебного отдела по направлениям востоковедение, искусство и филология Санкт-Петербургский государственный университет

199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., 11. o-ermolova@mail.ru

В процессе речевой деятельности человек вступает в контакт с различными коммуникантами, в том числе и не вполне стандартными. Подавая реплики такому нестандартному адресату, адресант не получает вербального ответа. Несмотря на это, подобное общение существует и достаточно часто встречается в разговорной речи. В лингвистике имеется ряд работ, посвященных этой тематике. Основные наблюдения, сделанные лингвистами, которые занимаются исследованиями в этой области, иллюстрируются в настоящей статье примерами из материалов одного из модулей Звукового корпуса русского языка – «Один речевой день» (ОРД). Главной задачей разработчиков при создании этого модуля было изучение речевого поведения носителя языка в течение дня с использованием методики 24-часовой записи. Таким образом появляется возможность получить представление о том, как строится общение представителей разных социальных (гендерных, возрастных, профессиональных и т.п.) групп на протяжении дня. В течение своего «речевого дня» информанты говорят с коллегами и друзьями, с учениками и учителями, с членами семьи и со случайными собеседниками на улице, в транспорте, в магазине, аптеке и т.д. В бытовом общении среди партнеров этих информантов встречаются кошки и собаки, растения и мебель, компьютеры и автомобили. В статье круг рассматриваемых нестандартных адресатов ограничивается домашними животными. Информанты, обозначенные в соответствии с шифром, принятым в ОРД (И04, И22, И24, И28, И35, И72), двое мужчин и четыре женщины, контактируют со своими домашними питомцами: пятью кошками и собакой. В числе прочего автором отмечаются речевые особенности одного и того же информанта, проявляющиеся в его общении со взрослыми людьми (собеседниками, коммуникантами), в сравнении с его разговорами с животными (партнерами). Подчеркивается сходство общения с животными и общения с детьми. Выявляются мотивы, стимулирующие речевые контакты с нестандартными партнерами.

Ключевые слова: звуковой корпус; разговорная речь; общение; ролевое поведение; разговоры с животными; разговоры с детьми; диалог; монолог; русский язык.

LINGUISTIC FEATURES OF HUMAN-TO-PET COMMUNICATION

Olga B. Ermolova

Head of Branch Office

Department of Extended Study Programmes in Oriental Studies, Arts and Philology

Saint Petersburg State University

In everyday life a person often communicates with a number of addressees, including those that are not quite usual. Talking to such an unusual addressee, the speaker does not receive a verbal reply. However, this does not keep people from talking to non-responsive communicants. There is a number of research papers devoted to this issue. The main findings so far are reviewed in the article being illustrated with examples from one of the modules of the «One Speaker's Day» corpus of the spoken Russian language (ORD). The principal aim of the researchers created this module was to investigate speech behaviour of native Russian speakers using the

method of 24-hour continuous stream recording. Thus, there is a possibility to recreate and study communication of various social (gender, age, and professionally-oriented) groups during a single day. On the day of recording volunteers of the project may be talking to their colleagues and friends, their students and teachers, family members and fellow commuters; they talk in the street, at work, in stores, at pharmacies, while traveling etc. The list of their unusual communicants includes cats and dogs, plants, furniture, computers, cars. The article focuses on conversations with pets. The speakers labeled in the ORD corpus as I22, I24, I28, I35, I72 are two males and four females. Their communicants are five cats and a dog. The article also highlights the common patterns of a particular speaker's speech behaviour while conversing with pets and children and describes trends in their talking to adults. It also examines possible motives stimulating speech contacts with unusual communicants.

Key words: speech corpus; colloquial speech; communication; role behaviour; talking to animals; talking to children; monologue; dialogue; Russian language.